



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2010. április 28. (07.05)
(OR. en)**

9109/10

**Intézményközi referenciaszám:
2009/0125 (CNS)**

**POSEIMA 3
POSEICAN 3
POSEIDOM 3
REGIO 36
UD 117**

FELJEGYZÉS

Küldi: a Főtitkárság
Címzett: a delegációk
Biz. jav. sz.: 13015/09 POSEIMA 3 POSEICAN 1 POSEIDOM 3 REGIO 36 UD 179
Tárgy: A Tanács rendelete a Madeira és az Azori-szigetek autonóm régióba behozott egyes ipari termékekre a Közös Vámtarifa alapján alkalmazott autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről
– A Coreper által jóváhagyott szöveg

A delegációk mellékelten kézhez kapják a fenti rendeletnek a Coreper által 2010. április 28-án jóváhagyott szövegét.

Javaslat:

A TANÁCS RENDELETE

a Madeira és az Azori-szigetek autonóm régióba behozott egyes ipari termékekre a Közös Vámtarifa alapján alkalmazott autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 349. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára¹,

tekintettel az Európai Parlament véleményére²,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére³,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően⁴,

¹ HL C , , o.

² HL C , , o.

³ HL C , , o.

⁴ HL C , , o.

mivel:

- (1) 2007 augusztusában, illetve decemberében Madeira és az Azori-szigetek regionális hatóságai – a portugál kormány támogatásával – az Európai Közösséget létrehozó szerződés 299. cikkének (2) bekezdése alapján több termék esetében is kérték a Közös Vámtarifa szerinti vámtételek alkalmazásának autonóm felfüggesztését. Kérésüket azzal indokolták, hogy a szóban forgó szigetek távoli fekvése miatt az ott működő gazdasági szereplők kereskedelmi szempontból komoly hátrányban vannak, ami a demográfiai folyamatokat, a foglalkoztatást és a társadalmi-gazdasági fejlődést egyaránt kedvezőtlenül befolyásolja.
- (2) Madeira és az Azori-szigetek helyi gazdasága nagymértékben a belföldi és a nemzetközi idegenforgalomtól függ, ami meglehetősen ingtag bevételi forrást jelent. Olyan tényezők határozzák meg, amelyeket a helyi hatóságok és a portugál kormány egyaránt alig tudnak befolyásolni. Mindez jelentősen behatárolja Madeira és az Azori-szigetek gazdasági fejlődését. Ilyen körülmények között – az idegenforgalmi ágazat ingadozásainak ellensúlyozása és ennek révén a helyi foglalkoztatás megszilárdítása érdekében – támogatni kell azokat a gazdasági ágazatokat, amelyek az idegenforgalomtól kevésbé függenek.
- (3) Az Azori-szigetek és Madeira vámszabad területeinek ellátására szánt egyes ipari termékek tekintetében a közös vámtarifában rögzített autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről szóló, 1993. június 24-i 1657/93/EGK tanácsi rendelet⁵, amely 2008. december 31-ig volt hatályban, az utolsó években már nem váltotta be a tőle várt reményeket. Ennek valószínűsíthetően az az oka, hogy a rendelet szerinti felfüggesztések csak az Azori-szigetek és Madeira vámszabad területeire vonatkoztak, és emiatt a rendelet hatályának utolsó néhány évében lényegében kihasználatlanok maradtak. Ezért olyan új felfüggesztésekről kell rendelkezni, amelyeket nemcsak a vámszabad területeken működő vállalkozások, hanem a szóban forgó régiók területén működő valamennyi típusú gazdasági szereplő igénybe vehet. Ennek megfelelően a halászatnak, a mezőgazdaságnak, az iparnak és a szolgáltatásoknak is azon kereskedelmi ágazatok közé kell tartozniuk, amelyekre vonatkozik a felfüggesztés.

⁵ HL L 158., 1993.6.30., 1. o.

- (4) Annak érdekében, hogy az e rendeletben előírt felfüggesztések gazdasági hatásai valóban érvényesülhessenek, az érintett termékkört ki kell terjeszteni az ipari felhasználásra szánt késztermékekre, valamint a mezőgazdasági célra, illetőleg az ipari feldolgozási és karbantartási célra és az egyéb szolgáltatások céljaira szánt nyersanyagokra és egyéb anyagokra, alkatrészekre és összetevőkre.
- (5) Annak érdekében, hogy a befektetők hosszú távon tervezhessenek, és a gazdasági szereplők olyan méretekben folytathassanak ipari és kereskedelmi tevékenységet, amely megszilárdítja az érintett régiók gazdasági és társadalmi viszonyait, [az e rendelet hatálybalépését követő első naptári hónap első napjától] kezdődően bizonyos termékek esetében tíz évre teljes körűen fel kell függeszteni a Közös Vámtarifa szerinti vámtételek alkalmazását.
- (6) Annak érdekében, hogy kizárólag a Madeira és az Azori-szigetek területén működő gazdasági szereplők élhessenek a szóban forgó vámintézkedések nyújtotta előnyökkel, a felfüggesztéseket a termékek végfelhasználásához kell kötni, a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendeletnek⁶ és a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendeletnek⁷ megfelelően.
- (7) A felfüggesztés hatékonysága érdekében Madeira és az Azori-szigetek hatóságainak meg kell tenniük a szükséges végrehajtási intézkedéseket, és ezekről tájékoztatniuk kell a Bizottságot.
- (8) A Bizottság számára lehetővé kell tenni, hogy szükség esetén átmeneti intézkedéseket hozzon a kereskedelem eltérítését célzó spekulatív tevékenységek megakadályozására mindaddig, ameddig a Tanács e tevékenységekre vonatkozóan végleges megoldást nem fogad el.

⁶ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

⁷ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

- (9) A Kombinált Nomenklatúra módosításai nem idézhetnek elő érdemi változásokat a vámtételek felfüggesztésének jellegében. Ezért a Bizottságot fel kell ruházni azzal a jogkörrel, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkével összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el annak érdekében, hogy a felfüggesztés hatálya alá tartozó terméklistán végrehajtsa a szükséges módosításokat és technikai kiigazításokat,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

[Az e rendelet hatálybalépését követő első naptári hónap első napjától] kezdődően [a rendelet alkalmazásának kezdőnapjától számított tíz évig] a Tanács teljes körűen felfüggeszti az I. mellékletben felsorolt, mezőgazdasági, kereskedelmi és ipari célra szánt késztermékeknek a Madeira és Azori-szigetek autonóm régiókba történő behozatalára a Közösségi Vámtarifa alapján alkalmazandó vámokat.

Ezeket a termékeket – a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelettel és a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelettel összhangban – a szabad forgalomba hozatalukat követően legalább huszonnégy hónapig a Madeira és Azori-szigetek autonóm régiókban működő gazdasági szereplőknek kell használniuk.

2. cikk

[Az e rendelet hatálybalépését követő első naptári hónap első napjától] kezdődően [a rendelet alkalmazásának kezdőnapjától számított tíz évig] a Tanács teljes körűen felfüggeszti a II. mellékletben felsorolt, mezőgazdasági, valamint ipari feldolgozási vagy karbantartási célra szánt nyersanyagoknak, alkatrészeknek és összetevőknek a Madeira és Azori-szigetek autonóm régiókba történő behozatalára a Közösségi Vámtarifa alapján alkalmazandó vámokat.

3. cikk

Madeira és az Azori-szigetek hatóságai megteszik az 1. és a 2. cikkben foglalt rendelkezések betartásának biztosításához szükséges intézkedéseket.

Az említett hatóságok az [e rendelet hatálybalépésétől számított hat hónapon belül] tájékoztatják a Bizottságot ezekről az intézkedésekről.

4. cikk

Az 1. és a 2. cikkben előírt vámfelfüggesztés a 2913/92/EGK tanácsi rendelet 21. és 82. cikkével összhangban meghatározott célú végfelhasználáshoz és a 2454/93/EGK rendelet 291–300. cikkében előírt vámellenőrzéshez van kötve.

5. cikk

- (1) Ha a Bizottság okkal feltételezi, hogy az e rendeletben megállapított felfüggesztés egy adott termék kereskedelmének eltérítését eredményezte, akkor a felfüggesztést a 7. cikk (2) bekezdésében említett eljárással legfeljebb tizenkét hónapra átmenetileg visszavonhatja. Az átmenetileg visszavont felfüggesztés hatálya alá tartozó termékek behozatali vámját biztosíték nyújtásával kell garantálni, és az érintett termékek csak e biztosítéknyújtást követően hozhatók a Madeira és Azori-szigetek autonóm régiókban szabad forgalomba.
- (2) Ha a Tanács a tizenkét hónapos időszakon belül a Bizottság javaslata alapján úgy dönt, hogy a felfüggesztést véglegesen vissza kell vonni, akkor a biztosíték nyújtásával garantált vámok összegét véglegesen beszedik.
- (3) Ha a tizenkét hónapos időszakon belül nem született a (2) bekezdésnek megfelelően végleges döntés, akkor a biztosítékokat fel kell szabadítani.

6. cikk

Hatáskörök átruházása

Amennyiben a Kombinált Nomenklátúra módosításai megkövetelik, a Bizottság szükség esetén felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal, a 6a. cikkel összhangban, valamint a 6b. és 6c. cikkben foglalt feltételeknek megfelelően elfogadhatja az e rendelet I. és II. mellékletének módosításait és technikai kiigazításait.

6a. cikk

Az átruházott hatáskör gyakorlása

- (1) Az 6. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó hatásköröket határozatlan időre ruházzák a Bizottságra.
- (2) A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a Tanácsot, ha felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogad el.
- (3) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó hatáskört a 6b. és a 6c. cikkben megállapított feltételekkel ruházzák a Bizottságra.

6b. cikk

A hatáskör-átruházás visszavonása

- (1) A Tanács visszavonhatja a 6. cikkben említett hatáskör-átruházást.
- (2) Ha a Tanács belső eljárást indított annak eldöntésére, hogy visszavonja-e a hatáskör-átruházást, törekszik arra, hogy a végső határozat meghozatala előtt ésszerű idővel tájékoztassa erről a Bizottságot, megjelölve az esetlegesen visszavonandó átruházott hatáskört és a visszavonás lehetséges indokait.

- (3) A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt hatáskör-átruházást. A határozat azonnal vagy a határozatban megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok hatályát nem érinti. A határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

6c. cikk

A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elleni kifogás

- (1) A Tanács az értesítés időpontjától számított három hónapon belül kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen.
- (2) Amennyiben ezen időszak lejártáig a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, vagy amennyiben ezt megelőzően a Tanács értesítette a Bizottságot arról, hogy úgy döntött, hogy nem emel kifogást, a felhatalmazáson alapuló jogi aktust az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni, és az a benne megjelölt időpontban hatályba lép.
- (3) Ha a Tanács kifogást emel az elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen, akkor az nem lép hatályba. A Tanács megindokolja a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elleni kifogását.

7. cikk

- (1) A Bizottság munkáját a Vámkódex Bizottság segíti.
- (2) Az erre a bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikke alkalmazandó.

A határozat 4. cikkének (3) bekezdésében előírt határidő három hónap.

8. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet [a hatálybalépését követő első naptári hónap első napjától] kezdődően kell alkalmazni, a 6–6c. cikk kivételével, amelyek a rendelet hatálybalépésének napjától alkalmazandók.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET

Mezőgazdasági, kereskedelmi és ipari felhasználásra szánt késztermékek

| KN-kód ¹ | KN-kód | KN-kód | KN-kód |
|---------------------|------------|------------|------------|
| 4016 94 00 | 8422 30 00 | 8501 61 20 | 9016 00 10 |
| 4415 10 10 | 8423 89 00 | 8501 64 00 | 9017 30 10 |
| 5608 | 8424 30 90 | 8502 39 | 9020 00 00 |
| 6203 31 00 | 8427 20 11 | 8504 32 80 | 9023 00 10 |
| 6203 39 19 | 8440 10 90 | 8504 33 00 | 9023 00 80 |
| 6204 11 00 | 8442 50 23 | 8504 40 90 | 9024 10 |
| 6205 90 80 | 8442 50 29 | 8510 30 00 | 9024 80 |
| 6506 99 | 8450 11 90 | 8515 19 00 | 9025 19 20 |
| 7309 00 59 | 8450 12 00 | 8515 39 13 | 9025 80 40 |
| 7310 10 00 | 8450 20 00 | 8515 80 91 | 9025 80 80 |
| 7310 29 10 | 8451 21 90 | 8516 29 99 | 9027 10 10 |
| 7311 00 | 8451 29 00 | 8516 80 80 | 9030 31 00 |
| 7321 81 90 | 8451 80 80 | 8518 30 95 | 9032 10 20 |
| 7323 93 90 | 8452 10 19 | 8523 21 00 | 9032 10 81 |
| 7326 20 80 | 8452 29 00 | 8526 91 80 | 9032 89 00 |
| 7612 90 98 | 8458 11 80 | 8531 10 95 | 9107 00 00 |
| 8405 10 00 | 8464 90 | 8543 20 00 | 9201 90 00 |
| 8412 29 89 | 8465 10 90 | 8543 70 30 | 9202 90 30 |
| 8412 80 80 | 8465 92 00 | 8543 70 90 | 9506 91 90 |
| 8413 81 00 | 8465 93 00 | 8546 90 90 | 9506 99 90 |
| 8413 82 00 | 8465 99 90 | 9008 10 00 | 9507 10 00 |
| 8414 40 90 | 8467 11 10 | 9011 80 00 | 9507 20 90 |
| 8414 60 00 | 8467 19 00 | 9014 80 00 | 9507 30 00 |
| 8414 80 80 | 8467 22 30 | 9015 80 11 | 9507 90 00 |
| 8415 10 90 | 8467 22 90 | 9015 80 19 | |
| 8415 82 00 | 8479 89 97 | 9015 80 91 | |
| 8418 30 20 | 8501 10 91 | 9015 80 93 | |
| 8418 50 | 8501 20 00 | 9015 80 99 | |

¹ A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2008. szeptember 19-i 1031/2008/EK bizottsági rendelettel (HL L 291., 2008.10.31., 1. o.) elfogadott, 2009. január 1-jétől alkalmazandó KN-kódok.

II. MELLÉKLET

Mezőgazdasági célra, ipari feldolgozásra és karbantartásra szánt nyersanyagok, alkatrészek és összetevők

| KN-kód ¹ | | | KN-kód | | | KN-kód | | | KN-kód | | |
|---------------------|----|----|--------|----|----|--------|----|----|--------|----|----|
| 3102 | 40 | 10 | 7318 | 22 | 00 | 8415 | 90 | 00 | 8529 | 10 | 39 |
| 3105 | 20 | 10 | 7320 | 20 | 89 | 8421 | 23 | 00 | 8529 | 10 | 80 |
| 4008 | 29 | 00 | 7323 | 99 | 99 | 8421 | 29 | 00 | 8529 | 10 | 95 |
| 4009 | 42 | 00 | 7324 | 90 | 00 | 8421 | 31 | 00 | 8529 | 90 | 65 |
| 4010 | 12 | 00 | 7326 | 90 | 98 | 8421 | 99 | 00 | 8529 | 90 | 97 |
| 4015 | 90 | 00 | 7412 | 20 | 00 | 8440 | 90 | 00 | 8531 | 90 | 85 |
| 4016 | 93 | 00 | 7415 | 21 | 00 | 8442 | 40 | 00 | 8539 | 31 | 90 |
| 4016 | 99 | 97 | 7415 | 29 | 00 | 8450 | 90 | 00 | 8543 | 70 | 90 |
| 5401 | 10 | 90 | 7415 | 33 | 00 | 8451 | 90 | 00 | 8544 | 20 | 00 |
| 5407 | 42 | 00 | 7419 | 91 | 00 | 8452 | 90 | 00 | 8544 | 42 | 90 |
| 5407 | 72 | 00 | 7606 | 11 | 91 | 8478 | 90 | 00 | 8544 | 49 | 93 |
| 5601 | 21 | 90 | 7606 | 11 | 93 | 8481 | 20 | 10 | 9005 | 90 | 00 |
| 5608 | | | 7606 | 11 | 99 | 8481 | 30 | 99 | 9011 | 90 | 90 |
| 5806 | 32 | 90 | 7616 | 10 | 00 | 8481 | 40 | | 9014 | 90 | 00 |
| | | | 7907 | 00 | | 8481 | 80 | 99 | 9015 | 90 | 00 |
| 5901 | 90 | 00 | 8207 | 90 | 99 | 8482 | 10 | 90 | 9024 | 90 | 00 |
| 5905 | 00 | 90 | 8302 | 42 | 00 | 8482 | 80 | 00 | 9029 | 20 | 31 |
| 6217 | 90 | 00 | 8302 | 49 | 00 | 8483 | 40 | 90 | 9209 | 91 | 00 |
| 6406 | 20 | 90 | 8308 | 90 | 00 | 8483 | 60 | 80 | 9209 | 92 | 00 |
| 7303 | 00 | 90 | 8406 | 90 | 90 | 8484 | 10 | 00 | 9209 | 94 | 00 |
| 7315 | 12 | 00 | 8409 | 91 | 00 | 8503 | 00 | 99 | 9506 | 70 | 90 |
| 7315 | 89 | 00 | 8409 | 99 | 00 | 8509 | 90 | 00 | | | |
| 7318 | 14 | 91 | 8411 | 99 | 00 | 8511 | 80 | 00 | | | |
| 7318 | 15 | 69 | 8412 | 90 | 40 | 8511 | 90 | 00 | | | |
| 7318 | 15 | 90 | 8413 | 30 | 80 | 8513 | 90 | 00 | | | |
| 7318 | 16 | 91 | 8413 | 70 | 89 | 8514 | 90 | 00 | | | |
| 7318 | 19 | 00 | 8414 | 90 | 00 | 8529 | 10 | 31 | | | |

¹ A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2008. szeptember 19-i 1031/2008/EK bizottsági rendelettel (HL L 291., 2008.10.31., 1. o.) elfogadott, 2009. január 1-jétől alkalmazandó KN-kódok.